

ΤΑΜΕΙΟ ΑΞΙΟΠΟΙΗΣΗΣ ΙΔΙΩΤΙΚΗΣ ΠΕΡΙΟΥΣΙΑΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ Α.Ε.

HELLENIC REPUBLIC ASSET DEVELOPMENT FUND S.A.

Αθήνα, 19 Ιανουαρίου 2018

Athens, 19 January 2018

Προηγούμενη σχετική ανάρτηση στην ιστοσελίδα του Ταμείου σύμφωνα με το άρθρο 5.4 της Πρόσκλησης: 16.01.2018

Previous relative uploading on the website of the Fund in accordance with clause 5.4 of the Invitation: 16.01.2018

| Α/Α<br>(Nr) | Παραπομπή στην<br>Πρόσκληση (Reference<br>to the Invitation) | Ερώτημα<br>(Question)   | Απάντηση<br>(Answer)  |
|-------------|--|---|---|
| 44          | Παράρτημα Α, παρ.<br>1.1.3<br>Annex A, par. 1.1.3            | Δεδομένου ότι το εκδιδόμενο στην Ελλάδα απόσπασμα ποινικού μητρώου για γενική χρήση δεν αναφέρεται ειδικότερα σε μη καταδίκη για συγκεκριμένα αδικήματα, αλλά πιστοποιεί τη μη ύπαρξη εγγραφής για οποιαδήποτε καταδίκη στο Εθνικό Ποινικό Μητρώο σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο νόμο, παρακαλείται όπως επιβεβαιωθεί ότι για νομικά πρόσωπα με χώρα εγκατάστασης την Ελλάδα αρκεί η προσκόμιση για τα Θιγόμενα Πρόσωπα, Αποσπασμάτων Ποινικού Μητρώου για Γενική Χρήση με την ένδειξη ΜΗΔΕΝ. | Σύμφωνα με τη διευκρινιστική απάντηση υπ' αριθ. 29, επιβεβαιώνεται.<br><br>It is confirmed according to clarification 29. |

|    |  |  |   |
|----|--|--|---|
|    |  | Given the fact that the extract of criminal record of general use, as issued by the Greek authorities, does not refer specifically to non conviction for specific criminal acts, but it only certifies the non registration for any conviction in the National Criminal Records, in accordance with the Law, please confirm that for any legal entity which is established in Greece, it is sufficient to submit for the Affected Persons, extracts of criminal record of general use with the mention "ZERO" (MIDEN).   |   |
| 45 | Παράρτημα Α, παρ. 1.1.6<br>Annex A, par. 1.1.6 | <p>Δεδομένου ότι το περιεχόμενο των εκδιδόμενων από το Πρωτοδικείο Ηρακλείου Κρήτης Πιστοποιητικών δεν ταυτίζεται πλήρως με το προβλεπόμενο στη Διακήρυξη λεκτικό των πιστοποιητικών, παρακαλούμε όπως διευκρινιστεί ότι σε σχέση με τα απαιτούμενα πιστοποιητικά (1) περί μη υποβολής αίτησης λύσης και περί μη έκδοσης απόφασης λύσης από το αρμόδιο Πρωτοδικείο, (2) περί μη κατάθεσης σχεδίου αναδιοργάνωσης από το Πρωτοδικείο και (3) περί μη υποβολής αίτησης και μη έκδοσης απόφασης από το Πρωτοδικείο για θέση σε ειδική εκκαθάριση, αρκεί το εκδιδόμενο από το οικείο Πρωτοδικείο Πιστοποιητικό περί μη πτώχευσης, πτωχευτικού συμβιβασμού, παύσης εργασιών, μη υπαγωγής σε προπτωχευτική διαδικασία συνδιαλλαγής και εξυγίανσης κ.λπ. σε συνδυασμό με το Γενικό Πιστοποιητικό του Γ.Ε.ΜΗ δια του οποίου βεβαιώνεται για τη Συμμετέχουσα Εταιρεία ότι «α) δεν έχει παρέλθει ο εκ του καταστατικού ορισμένος χρόνος διάρκειας της, β) δεν έχει καταχωρισθεί στη Μερίδα της εταιρείας στο ΓΕΜΗ, απόφαση</p> | <p>Πρέπει να προσκομιστούν τα αναφερόμενα στην παράγραφο 1.1.6 του Παραρτήματος Α της Πρόσκλησης πιστοποιητικά. Στην περίπτωση που για οποιοδήποτε λόγο αυτά δεν καλύπτουν πλήρως τα Κριτήρια Προσωπικής Κατάστασης της παραγράφου 4.2.2(δ) σε συνδυασμό με την παράγραφο 1.1.6 του Παραρτήματος Α, το Ενδιαφερόμενο Μέρος δύναται να συνηγορήσει οποιαδήποτε πιστοποιητικά και λοιπά έγγραφα κρίνει ότι είναι πρόσφορα για την απόδειξη των ανωτέρω Κριτηρίων Προσωπικής Κατάστασης και την ένορκη βεβαίωση του Υποδείγματος Δήλωσης 6 του Παραρτήματος Β κατάλληλα και πλήρως συμπληρωμένα.</p> <hr/> <p>All the certificates of para. 1.1.6 of Annex A of the Invitation shall be submitted. In case that for any reason these certificates do not completely meet the Personal Situation Criteria, as these indicated in para. 4.2.2. (d) in conjunction with para. 1.1.6 of Annex A, the Interested Party may submit any certificates and other documents which considers that are appropriate for proving the fulfillment of the above mentioned Personal Situation</p> |

|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
|  |  | <p><i>Γενικής Συνέλευσης για λύση της εταιρείας &amp; θέση αυτής σε εκκαθάριση, γ) δεν έχει περιέλθει στην Υπηρεσία μας για να καταχωρισθεί στη Μερίδα της εταιρείας στο ΓΕΜΗ αίτηση, αγωγή ή δικαστική απόφαση για λύση της εταιρείας και διορισμό ή αντικατάσταση εκκαθαριστή ή συν-εκκαθαριστή, ούτε απόφαση που να τη θέτει υπό αναγκαστική διαχείριση ή ειδική εκκαθάριση. Επίσης ότι μέχρι σήμερα δεν έχει περιέλθει στην υπηρεσία μας προκειμένου να σημειωθεί στο ΓΕΜΗ (σύμφωνα με το άρθρο 6 παρ. 2 και άρθρο 11 παρ. 5 του Νόμου 3419/2005 και το άρθρο 8 του νόμου 3588/2007, όπως έχουν τροποποιηθεί και ισχύει) απόφαση που να την κηρύσσει σε κατάσταση πτώχευσης ή σε διαδικασία συνδιαλλαγής/εξυγίανσης ούτε αίτηση προς το αρμόδιο Δικαστήριο για να κηρυχθεί σε κατάσταση πτώχευσης ή διαδικασίας συνδιαλλαγής/εξυγίανσης».</i></p> <hr/> <p>Given that the content of the certificates issued by the First Court of Instance in Heraklion Crete is not fully identical with the wording of certificates, as provided by the Invitation, please clarify whether, as regards the certificates required: (1) of non-filing for dissolution, and therefore non-decision for dissolution from the competent Court of First Instance, (2) of non-filing for a restructuring plan from the competent Court of First Instance and (3) of non-filing for special liquidation, and therefore, a non-decision for special liquidation from the competent Court of First Instance, it is sufficient for the certificate issued by the competent Court of First Instance</p> | <p>Criteria as well as the sworn declaration of Declaration Template 6 of Annex B, duly and thoroughly completed.</p> |
|--|--|--|---|

|    |     |   |   |
|----|-----|---|---|
|    |     | <p>referring to non-decision for bankruptcy, composition agreement, cessation of payments, non-filing for reconciliation-rehabilitation procedure etc. in combination with the General Certificate as issued by the General Business Registry (G.E.MI.)certifying that the participating legal entity: <i>“a) the duration of the company specified under the Articles of Association has not elapsed nor has its certificate of incorporation been revoked; b) no resolution of the company’s General Meeting of Shareholders regarding winding up and liquidation of the company has been registered in the company’s file with GEMI; c) no petition, action or court judgment for the winding up of the company and nomination of liquidators nor judgment ordering it to be placed under compulsory administration or liquidation has been registered in the company’s file with GEMI. In addition no decision ordering the company to be placed under bankruptcy, or reconciliation-rehabilitation procedure, or any filing of bankruptcy to the competent Court or any filing for reconciliation-rehabilitation procedure, has been filed with our service for registering in GEMI (pursuant to Article 6.2 and Article 11.4 of Law 3419/2005 and Article 8 of Law 3588/2007, as amended and in force)”</i>, to be submitted.</p> |   |
| 46 | 4.1 | <p>Παρακαλούμε όπως διευκρινιστεί εάν η υποχρέωση σύστασης Εταιρείας Ειδικού Σκοπού αφορά μόνο σε Κοινοπραξία, ή εάν ένα νομικό πρόσωπο που αποτελεί μεμονωμένο</p>   | <p>Κάθε Ενδιαφερόμενο Μέρος θα υποχρεούται να συστήσει Εταιρεία Ειδικού Σκοπού για την υπογραφή της Σύμβασης Παραχώρησης, σύμφωνα με τους</p> |

|    |     |   |   |
|----|-----|---|---|
|    |     | <p>Ενδιαφερόμενο Μέρος, υποχρεούται ομοίως ή, σε κάθε περίπτωση, δύναται να συστήσει Εταιρεία Ειδικού Σκοπού για την υπογραφή της Σύμβασης Παραχώρησης.</p> <hr/> <p>Please clarify whether the obligation of establishment of a Special Purpose Vehicle (SPV) is applicable only to the Consortiums or any legal entity as a single Interested Party, is also required to, or in every case may, establish a Special Purpose Vehicle for signing the Concession Agreement.</p>   | <p>ειδικότερους όρους της Πρόσκλησης Υποβολής Προσφορών.</p> <hr/> <p>All Interested Parties are required to establish a special purpose vehicle (SPV) in order to sign the Concession Agreement, in accordance with the specific terms of the Request for Proposal.</p>  |
| 47 | 4.1 | <p>Αντιλαμβανόμαστε ότι το δικαίωμα του Ταμείου να αποκλείσει ένα Ενδιαφερόμενο Μέρος σε περίπτωση ταυτόχρονης συμμετοχής Συνδεδεμένης Επιχείρησης με αυτό περιορίζεται στις αναφερόμενες στο άρθρο αυτό περιπτώσεις και δεν επεκτείνεται σε άλλες, όπως π.χ. στην περίπτωση που Συνδεδεμένη Επιχείρηση ενός Ενδιαφερόμενου Μέρους παρέχει «δάνεια εμπειρία» σε έτερο Ενδιαφερόμενο Μέρος (συνδεδεμένο ή μη με αυτή), οπότε δεν απαιτείται απόδειξη περί του ανεπηρέαστου των προσφορών ούτε παρέχεται δικαίωμα αποκλεισμού εξ αυτής της αιτίας. Παρακαλούμε επιβεβαιώστε εάν η ανωτέρω αντίληψή μας είναι ορθή και σύμφωνη με την Πρόσκληση.</p> <hr/> <p>We understand that the right of the Fund to disqualify an Interested Party [from the Tender Process] in case that an Affiliate of this Interested Party participates also in the Tender Process is limited only to the cases referred to therein and</p> | <p>Δεν επιβεβαιώνεται. Σύμφωνα με την παράγραφο 4.2.2 (ζ) της Πρόσκλησης «<i>Ενδιαφερόμενο Μέρος θα αποκλείεται από τη Διαγωνιστική Διαδικασία εάν σε οποιαδήποτε χρονική στιγμή κατά τη διάρκεια της Διαγωνιστικής Διαδικασίας αποδειχθεί ότι το Ενδιαφερόμενο Μέρος ή, σε περίπτωση Κοινοπραξίας, οποιοδήποτε από τα Μέλη Κοινοπραξίας βρίσκεται, ενόψει ενεργειών ή παραλείψεών του είτε πριν από είτε κατά τη διάρκεια της Διαγωνιστικής Διαδικασίας, σε μία από τις εξής καταστάσεις και υπό τους ακόλουθους όρους: (ζ) Στις περιπτώσεις που το Ταμείο διαθέτει επαρκώς εύλογες ενδείξεις που οδηγούν στο συμπέρασμα ότι το Ενδιαφερόμενο Μέρος έχει συνάψει συμφωνίες με άλλους οικονομικούς φορείς που αποσκοπούν στη στρέβλωση του ανταγωνισμού.</i>». Συνεπώς, το Ταμείο διατηρεί το δικαίωμα ανά πάσα στιγμή και για οποιαδήποτε περίπτωση να προβαίνει σε ελέγχους για την ύπαρξη του ανωτέρω λόγου αποκλεισμού.</p> <hr/> |

|    |       |   |  |
|----|-------|---|--|
|    |       | <p>does not extend to any other cases, e.g. in case that an Affiliate of an Interested Party provides «Third Party's experience» to another Interested Party (Affiliate or not) thus, in this case they are not required to prove to the Fund that they have not been influenced by one another and there is no case of disqualification due to this situation. Please confirm if our understanding is in accordance with the Invitation.</p>   | <p>It is not confirmed. According to para 4.2.2 (g) of the Invitation <i>"An Interested Party will be disqualified from the Tender Process, if at any time during the Tender Process, it turns out that the Interested Party or, in case of a Consortium, any of the Consortium Members is, in view of acts committed or omitted either before or during the Tender Process, in one of the following situations and under the following conditions: (g) Where the Fund has sufficiently plausible indications to conclude that the Interested Party has entered into agreements with other economic operators aimed at distorting competition."</i></p> <p>Consequently, the Fund reserves the right at any time and in any case to control whether such disqualification reason exists.</p> |
| 48 | 4.2.3 | <p>Λαμβάνοντας υπόψη και την απάντησή σας με α/α 21, αντιλαμβανόμαστε ότι η αναφορά στα τρία (3) τελευταία ελεγμένα οικονομικά έτη γίνεται σε σχέση με την καταληκτική ημερομηνία υποβολής των ΕΕ. Παρακαλούμε επιβεβαιώστε.</p> <hr/> <p>Taking into consideration the clarification given to question 21, we understand that when referring to the last three (3) audited financial years, these years are calculated on the basis of the Submission Date of EoI. Please confirm.</p> | <p>Η αναφορά στα τρία (3) τελευταία ελεγμένα οικονομικά έτη για την Α' Φάση της Διαγωνιστικής Διαδικασίας γίνεται σε σχέση με την ημερομηνία της Πρόσκλησης Υποβολής Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος (ήτοι 06.11.2017).</p> <hr/> <p>When referring to the last three (3) audited financial years for Phase A' of the Tender Process, these years shall be calculated on the basis of the date of Invitation of Expression for Interest (the 6<sup>th</sup> .11.2017).</p>   |
| 49 | 4.2.1 | <p>Σε συνέχεια της προηγούμενης ερώτησης, παρακαλούμε όπως διευκρινίσετε τον όρο 4.2.1 της Πρόσκλησης στο μέτρο που σε αυτόν προβλέπεται ότι τα κριτήρια</p>  | <p>Τα κριτήρια Χρηματοοικονομικής Ικανότητας θα πρέπει να πληρούνται τόσο κατά την υποβολή της ΕΕ όσο και κατά τη Β' Φάση της Διαγωνιστικής Διαδικασίας, όπως</p>  |

|    |       |  |  |
|----|-------|--|--|
|    |       | <p>Χρηματοοικονομικής Ικανότητας πρέπει να πληρούνται καθ' όλη τη διάρκεια της Διαγωνιστικής Διαδικασίας.</p> <hr/> <p>Further to the previous question, please clarify para. 4.2.1. as regards the point stating that the Financial Eligibility Criteria are to be satisfied throughout the Tender Process.</p>   | <p>θα καθοριστεί περαιτέρω στην Πρόσκληση Υποβολής Προσφορών.</p> <hr/> <p>The Financial Eligibility Criteria must be satisfied upon the submission of their Eol as well as upon Phase B' of the Tender Process, as will be further defined to the Request for Proposal.</p> <hr/>   |
| 50 | 4.2.2 | <p>Παρακαλούμε όπως διευκρινιστεί εάν η απαγόρευση συμμετοχής στη Διαγωνιστική Διαδικασία των εξωχώριων (offshore) εταιρειών ή ενώσεων προσώπων ή φυσικών προσώπων αφορά - πέραν των Ενδιαφερομένων Μερών, των Μελών Κοινοπραξίας και των εταίρων ή μετόχων τους - και τα τρίτα πρόσωπα, των οποίων τη χρηματοοικονομική ικανότητα ή την τεχνική επάρκεια επικαλείται ένα Ενδιαφερόμενο Μέρος. Σε περίπτωση καταφατικής απάντησης, παρακαλούμε όπως διευκρινιστεί εάν η εν λόγω απαγόρευση αφορά περαιτέρω και στους εταίρους ή μετόχους του εν λόγω τρίτου προσώπου, καθώς και εάν το Ενδιαφερόμενο Μέρος που συμμετέχει στη Διαγωνιστική Διαδικασία θα πρέπει να υποβάλει στην ΕΕ και ένορκη βεβαίωση του τρίτου προσώπου, σύμφωνα με την παρ. 9 της παρ. 1.1 του Παραρτήματος Α της Πρόσκλησης.</p> <hr/> <p>Please clarify whether the prohibition for participation in the Tender Process of offshore</p> | <p>Σύμφωνα με τα άρθρα 4.2.3 και 4.2.4 της Πρόσκλησης, κάθε Τρίτο Μέρος θα πρέπει, επίσης, να προσκομίσει το ίδιο όλα τα Δικαιολογητικά που καθορίζονται στο Παράρτημα Α, παρ. 1 της Πρόσκλησης και να πληροί τα Κριτήρια Προσωπικής Κατάστασης της παραγράφου 4.2.2 της Πρόσκλησης.</p> <hr/> <p>According to paras. 4.2.3 and 4.2.4 of the Invitation, each Third Party shall also submit individually all Supporting Documents which are listed in Annex A, para. 1 of the Invitation and shall meet all Personal Situation Criteria of para 4.2.2 of the Invitation.</p> <hr/> |

|    |       |  |   |
|----|-------|--|---|
|    |       | <p>companies or partnerships or natural persons extends also –in addition to the Interested Parties, Consortium Members, partners and shareholders – to Third Parties on which the Interested Parties rely for their financial and technical capacities. In case of positive answer, please clarify if the above mentioned prohibition regards also the Third Party’s partners or shareholders and if the Interested Party participating in the Tender Process shall submit a sworn declaration of the Third Party, in accordance with subpara. 9 of para 1.1 of Annex A of the Invitation.</p>  |   |
| 51 | 4.2.3 | <p>Σε σχέση με τα Κριτήρια Χρηματοοικονομικής Ικανότητας παρακαλούμε όπως επιβεβαιώσετε ότι σε περίπτωση Κοινοπραξίας, ένα από τα μέλη της οποίας έχει συσταθεί και λειτουργεί για λιγότερες από τρεις (3) οικονομικές χρήσεις, τότε ο μέσος όρος των ιδίων κεφαλαίων του εν λόγω μέλους θα υπολογιστεί επί τη βάσει μόνο των οικονομικών χρήσεων, ως προς τις οποίες υφίστανται ελεγμένες οικονομικές καταστάσεις.</p> <p>As regards the Financial Eligibility Criteria, please confirm that in the case of a Consortium, if one of its members has been incorporated and been in operation for less than three (3) financial years, then the average equity position of this Consortium Member will be calculated only on the basis of the financial years for which audited financial statements exist.</p> | <p>Σύμφωνα με την παράγραφο 4.2.3 της Πρόσκλησης, στην περίπτωση που Ενδιαφερόμενο Μέρος ή Μέλος Κοινοπραξίας ή Τρίτο Μέρος έχει συσταθεί και λειτουργεί για λιγότερες από τρεις (3) οικονομικές χρήσεις, το Ταμείο θα λάβει υπόψη του τα οικονομικά έτη κατά τα οποία το εν λόγω Ενδιαφερόμενο Μέρος ή Μέλος Κοινοπραξίας ή Τρίτο Μέρος λειτουργεί, υπό την προϋπόθεση ότι διαθέτει ελεγμένες οικονομικές καταστάσεις τουλάχιστον ενός οικονομικού έτους. Από τα ανωτέρω προκύπτει ότι ο μέσος όρος των ιδίων κεφαλαίων θα υπολογιστεί επί τη βάσει των οικονομικών χρήσεων, που το Ενδιαφερόμενο μέρος ή Μέλος Κοινοπραξίας ή Τρίτο Μέρος λειτουργεί.</p> <p>According to para. 4.2.3 of the Invitation, in the event that an Interested Party or a Consortium Member or a Third Party has been incorporated for less than three (3) financial years, the Fund will take into account the financial years that such Interested Party or Consortium Member or Third Party is in operation, provided that it has at least one financial year of audited financial</p> |



|    |       |   |   |
|----|-------|---|---|
|    |       |   | <p>statements. Following the above mentioned, the average equity position will be calculated on the basis of the financial years for which the Interested Party or the Consortium Member or the Third Party is in operation.</p> <hr/>  |
| 52 | 4.2.3 | <p>Σε σχέση με τα Κριτήρια Χρηματοοικονομικής Ικανότητας παρακαλούμε όπως επιβεβαιώσετε ότι, σε περίπτωση Κοινοπραξίας, αυτά θεωρούνται ότι πληρούνται και στην περίπτωση όπου μόνο ένα μέλος αυτής, λαμβανομένης υπόψη της συμμετοχής του στην Κοινοπραξία, καλύπτει την σχετική απαίτηση της παραγράφου 4.2.3.</p> <hr/> <p>As regards the Financial Eligibility Criteria, please confirm that in the case of a Consortium, the above mentioned criteria are considered to be satisfied also in the case that only one Member of the Consortium, taking into consideration its stake in the Consortium, meets the relevant requirement of para 4.2.3.</p> | <p>Σε περίπτωση Κοινοπραξίας, τα Κριτήρια Χρηματοοικονομικής Ικανότητας πληρούνται εφόσον το σταθμισμένο σύνολο, υπολογιζόμενο ως το άθροισμα των σχετικών οικονομικών κριτηρίων για κάθε Μέλος Κοινοπραξίας, κατ' αναλογία (pro rata) με το σχετικό μερίδιο (συμμετοχή) εκάστου Μέλους στην Κοινοπραξία, ικανοποιεί τα προαναφερθέντα κριτήρια.</p> <hr/> <p>In the case of a Consortium, the Financial Eligibility Criteria are satisfied if the weighted sum, calculated by aggregating such financial criteria for each Consortium Member, on a proportionate basis (pro rata) taking into accounts the relative interest of each Consortium Member (stake) in the Consortium, satisfies the said criteria.</p> <hr/> |
| 53 | 4.2.4 | <p>Λαμβάνοντας υπόψη την απάντησή σας στο ερώτημα 2, σε περίπτωση που μία Κοινοπραξία (και όχι κάποιο Μέλος αυτής) στηρίζεται στην Τεχνική Ικανότητα Τρίτου Μέρους, παρακαλώ διευκρινίστε αν απαιτείται να προσδιορισθεί ένα μέλος αυτής που θα κατέχει ποσοστό 20% σύμφωνα με τα αναφερόμενα στην παράγραφο</p>  | <p>Διευκρινίζεται ότι σε περίπτωση Κοινοπραξίας μόνο η Κοινοπραξία (και όχι Μέλος της) μπορεί να στηρίζεται σε Τρίτο Μέρος για την πλήρωση των Κριτηρίων Τεχνικής Ικανότητας. Στην περίπτωση αυτή, δεν απαιτείται να προσδιορισθεί ένα Μέλος Κοινοπραξίας που θα κατέχει ποσοστό 20% στην Κοινοπραξία.</p>  |

|    |       |   |  |
|----|-------|---|--|
|    |       | <p>4.2.4 Β) και αν ναι, δύναται ελεύθερα το Ενδιαφερόμενο Μέρος-Κοινοπραξία να καθορίσει το Μέλος αυτό;</p> <hr/> <p>Taking into consideration the clarification given to question 2, in case of a Consortium (not a Consortium Member) relying on the technical capacities of a Third Party, please clarify if one Consortium Member is required to be designated holding a minimum of 20% of stake in the Consortium (as per para. 4.2.4.B) and if so, if this Consortium Member can be freely selected by the Interested Party-Consortium.</p>   | <p>It is clarified that in the case of a Consortium, only the Consortium (and not a Consortium Member) may rely on a Third Party in order to fulfill the Technical Eligibility Criteria. In this case, it is not necessary for a Consortium Member holding a minimum of 20% of stake in the Consortium, to be designated.</p>  |
| 54 | 4.2.4 | <p>Παρακαλούμε όπως διευκρινιστεί ποιές είναι οι ευθύνες του Τρίτου Μέρους έναντι του Ταμείου και του Ελληνικού Δημοσίου - πέραν του αποκλεισμού του Ενδιαφερομένου Μέρους από την Διαγωνιστική Διαδικασία - στην περίπτωση που οι προϋποθέσεις και οι όροι που προβλέπονται στην Παράγραφο 4.2.4 δεν πληρωθούν.</p> <hr/> <p>Please clarify what is the liability incurred by the Third Party towards the Fund and the Greek Public Authorities –in addition to the exclusion of the Interested Party from the Tender Process- in the case that the terms and conditions provided in para. 4.2.4. are not fulfilled.</p> | <p>Οποιαδήποτε ευθύνη μπορεί να προκύψει από τη μη πλήρωση των όρων και των προϋποθέσεων της παραγράφου 4.2.4 της Πρόσκλησης, με βάση και τις σχετικές μελλοντικές προβλέψεις της Πρόσκλησης Υποβολής Προσφορών και της Σύμβασης Παραχώρησης.</p> <hr/> <p>According to the future provisions to be included in the Request for Proposal and Concession Agreement, any liability may occur if the terms and conditions of para. 4.2.4 of the Invitation are not fulfilled.</p> <hr/> |

|    |       |   |  |
|----|-------|---|--|
| 55 | 4.2.4 | <p>Παρακαλούμε επιβεβαιώστε ότι, πέραν της προβλεπόμενης στην παράγραφο 4.2.4 δήλωσης του Τρίτου Μέρους, τόσο το Ενδιαφερόμενο Μέρος όσο και το Τρίτο Μέρος δεν απαιτείται να υποβάλλουν (τόσο στην Α &amp; στην Β Φάση του Διαγωνισμού) κάποιο επιπλέον αποδεικτικό στοιχείο ή να συνάψουν κάποια ειδικότερη σύμβαση προκειμένου για την απόδειξη της διάθεσης στο Ενδιαφερόμενο Μέρος του συνόλου των αναγκαίων τεχνικών πόρων και την τεχνογνωσία.</p> <hr/> <p>Please confirm that the Interested Party and the Third Party are not required to submit (either in Phase A or Phase B of the Tender Process) any additional evidence other than the declaration of para. 4.2.4. or to conclude any specific contract in order to prove that all necessary technical resources and feedback are placed at the disposal of the Interested Party.</p> | <p>Δεν επιβεβαιώνεται. Σύμφωνα με την παράγραφο 4.2.1 της Πρόσκλησης, τα δικαιολογητικά για την απόδειξη πλήρωσης των Κριτηρίων Τεχνικής Ικανότητας θα υποβληθούν κατά τη Β΄ Φάση της Διαγωνιστικής Διαδικασίας. Τα δικαιολογητικά που θα υποβληθούν στη Β΄ Φάση (είτε το Ενδιαφερόμενο Μέρος στηρίζεται σε Τρίτο Μέρος είτε όχι), θα καθοριστούν στην Πρόσκληση Υποβολής Προσφορών, σύμφωνα με τα αναφερόμενα στην παράγραφο 4.2.4 της Πρόσκλησης.</p> <hr/> <p>It is not confirmed. According to para. 4.2.1 of the Invitation, the Supporting Documents proving that the Technical Eligibility Criteria are satisfied, shall be submitted in Phase B΄ of the Tender Process. The supporting documents which are to be submitted in Phase B΄ (either the Interested Party relies on a Third Party or not) will be defined in the Request for Proposal, as per para. 4.2.4 of the Invitation.</p> <hr/> |
| 56 | 5.1   | <p>Αντιλαμβανόμαστε ότι το «αντίγραφο έντυπο» της ΕΕ αρκεί να αποτελεί απλό φωτοτυπικό αντίγραφο του συνόλου των περιεχομένων «πρωτότυπου εντύπου» και όχι επικυρωμένου, ως συνήθίζεται σε τέτοιου είδους διαγωνιστικές διαδικασίες. Παρακαλούμε επιβεβαιώστε.</p> <hr/> <p>We understand that it is sufficient for the “duplicate” hard copy of the EoI to be a simple copy of the EoI rather than a duly certified one, as customarily provided in such tender procedures. Please confirm.</p>  | <p>Σύμφωνα με την παράγραφο 5.1 σε συνδυασμό με την παράγραφο 5.3 της Πρόσκλησης, το «αντίγραφο» έντυπο θα αποτελεί επικυρωμένο αντίγραφο του «πρωτότυπου εντύπου».</p> <hr/> <p>According to para. 5.1., in conjunction with para. 5.3 of the Invitation, the “duplicate” hard copy shall be a duly certified copy of the “original hard copy”.</p> <hr/>   |

|    |  |  |  |
|----|--|--|--|
| 57 | <p>Παράρτημα Α, παρ. 1.1.9<br/>Annex A, par. 1.1.9</p> | <p>Σε περίπτωση που δεν μπορούμε να επιβεβαιώσουμε με την ένορκη βεβαίωση της παραγράφου 9 του παραρτήματος Α (σελίδα 34) την ταυτοποίηση των φυσικών προσώπων, τα οποία είναι απώτεροι ιδιοκτήτες εταιρειών – μετόχων μας, οι οποίοι εκπροσωπούν κάτω του 6% της μετοχικής μας σύνθεσης, παρακαλούμε επιβεβαιώστε μας αν αυτό αποτελεί πρόβλημα για την συμμετοχή μας.</p> <hr/> <p>In case that we cannot confirm the identification of the natural persons by the sworn declaration of para. 9 of Annex A (p. 34), which natural persons are the ultimate beneficial owners of the companies-shareholders representing less than 6% of our shareholding structure, please confirm if this is problematic for our participation.</p> | <p>Σύμφωνα με την παράγραφο 4.2.2 της Πρόσκλησης «<i>Εξωχώριες (offshore) εταιρείες ή ενώσεις προσώπων ή φυσικά πρόσωπα που κατοικούν ή έχουν την καταστατική ή πραγματική τους έδρα ή έχουν εγκατάσταση σε Μη Συνεργάσιμα Κράτη.....δεν μπορούν να συμμετάσχουν στη Διαγωνιστική Διαδικασία, είτε μεμονωμένα είτε ως Μέλη Κοινοπραξίας είτε ως εταίροι ή μέτοχοι, οι οποίοι κατέχουν άνω του 1% του μετοχικού κεφαλαίου ενός νομικού προσώπου, που αποτελεί Ενδιαφερόμενο Μέρος ή Μέλος Κοινοπραξίας</i>». Προς απόδειξη πλήρωσης του ανωτέρω κριτηρίου, τα Ενδιαφερόμενα Μέρη οφείλουν να προσκομίσουν την ένορκη βεβαίωση της παραγράφου 1.1.9 του Παραρτήματος Α της Πρόσκλησης. Σε περίπτωση που δεν πληρούται το ανωτέρω κριτήριο ή από την προσκομισθείσα ένορκη βεβαίωση δεν προκύπτει η πλήρωση του ανωτέρω κριτηρίου, το Ενδιαφερόμενο Μέρος αποκλείεται.</p> <hr/> <p>According to para. 4.2.2 of the Invitation: <i>“Offshore companies or partnerships or natural persons which are residents of, have their registered or actual seat in, or have an establishment in Non-Cooperative Countries, as those are defined by article 65 of the Greek Income Taxation Code (Law 4172/2013 as amended and currently in force) and are listed in Decision number ΔΟΣ Γ 1188835 ΕΞ 2016 of the Minister and Deputy Minister of Finance (Government Gazette 4569/B/30.12.2016), do not qualify for participation in the Tender Process, either individually or as Consortium Members or as partners or shareholders holding more than 1% of the share capital of a legal entity that is an Interested Party or Consortium Member”</i>.</p> <p>The Interested Parties, in order to prove the fulfillment of the above mentioned criterion, must submit the</p> |
|----|--|--|--|

|    |                                     |   |   |
|----|-------------------------------------|---|---|
|    |                                     |   | sworn declaration of para. 1.1.9 of Annex A of the Invitation. If this criterion is not fulfilled or the sworn declaration does not prove the fulfillment of the said criterion, the Interested Party is excluded from the Tender Process.  |
| 58 | Παράρτημα Β,<br>Υποδείγμα Δήλωσης 7 | <p>Το Υπόδειγμα 7 του Παρ. Β συμπληρώνεται από Ενδιαφερόμενο Μέρος και αφορά ΜΟΝΟΝ στην Χρηματοοικονομική Ικανότητα του Ενδιαφερόμενου Μέρους ή Κοινοπραξίας αυτού.</p> <p>Παρακαλούμε όπως διευκρινισθεί στην Περίπτωση Τρίτων Μερών, ΠΩΣ και ΠΟΥ θα παρουσιαστούν οι υπολογισμοί του συνόλου των Επενδυτικών Κεφαλαίων;</p> <hr/> <p>The Template 7 of Annex B is completed by the Interested Party and regards only the financial capacities of the Interested Party or its Consortium. Please clarify in the case of Third Parties, how and where the calculation of total funds will be presented.</p> | <p>Σε περίπτωση που Ενδιαφερόμενο Μέρος στηρίζεται σε δύο ή περισσότερα Τρίτα Μέρη για την πλήρωση των Κριτηρίων Χρηματοοικονομικής Ικανότητας, το Ενδιαφερόμενο Μέρος θα υποβάλλει την ένορκη βεβαίωση του Υποδείγματος Δήλωσης 7 του Παραρτήματος Β της Πρόσκλησης, συμπληρώνοντας τα στοιχεία κάθε Τρίτου Μέρους ως εάν αυτό (το Τρίτο Μέρος) ήταν Μέλος Κοινοπραξίας και με την ανάλογη στάθμιση στον πίνακα «Οικονομικά Δεδομένα Κοινοπραξίας», ώστε να κριθεί η πλήρωση ή μη του σχετικού κριτηρίου. Επισημαίνεται ότι τα οικονομικά στοιχεία του Ενδιαφερόμενου Μέρους δεν θα πρέπει να συμπεριληφθούν στον εν λόγω πίνακα, δεδομένου ότι το Ενδιαφερόμενο Μέρος στηρίζεται σε Τρίτα Μέρη.</p> <hr/> <p>In case that the Interested Party relies on the resources of two or more Third Parties to meet the Financial Eligibility Criteria, the Interested Party must submit the Declaration Template 7 of Annex B of the Invitation, by completing all the financial data of each Third Party as if it were (the Third Party) a Consortium Member and with the appropriate proportionate weighting in the table “Consortium Financial Data”, in order for the fulfillment or not of this criterion to be assessed. It is mentioned that given the fact that the Interested Party relies on Third Parties, the financial data of the Interested Party must not be included in the said table.</p> |

|    |   |   |   |
|----|---|---|---|
| 59 | <p>Παράρτημα Α, παρ. 1.1.3</p> <p>Annex A, par. 1.1.3</p> | <p>Λαμβανομένου υπόψη ότι το απόσπασμα ποινικού μητρώου που εκδίδεται για συμμετοχή σε διαγωνισμό για κάθε ένα από όλα τα θιγόμενα πρόσωπα, είναι ΜΗΔΕΝ, αφού ουδεμία καταδίκη βαρύνει τα πρόσωπα αυτά, χωρίς λεπτομερή αναγραφή των υπό στοιχεία (Α) και (ΣΤ) περιπτώσεων, θέλουμε διευκρίνηση για το αν η προσκόμιση μόνο του αποσπάσματος του ποινικού μητρώου καλύπτει πλήρως την εν λόγω απαίτηση ή πρέπει το ποινικό μητρώο να συνοδεύεται και από ένορκη βεβαίωση στην οποία να αναγράφονται αναλυτικά όλες οι υπό τα στοιχεία (Α) έως (ΣΤ) αναγραφόμενες περιπτώσεις. Σημειώνεται δε ότι κατόπιν σχετικού ερωτήματος στην αρμόδια Εισαγγελία Αθηνών, επιβεβαιώθηκε ότι πέραν του αποσπάσματος ποινικού μητρώου ουδέν άλλο πιστοποιητικό ή έγγραφο εκδίδεται.</p> <hr/> <p>Taking into consideration that the extract of criminal record to be issued for participation to any tender process for each of the Affected Persons is ZERO (MIDEN), since no conviction exists for these persons and no detailed mention of cases from A to F are included, please clarify if the submission of the extract of criminal record meets in full this requirement or the extract of criminal record shall be accompanied by a sworn declaration which refers namely to all the cases from A to F, as provided. It is mentioned that following to relevant question made to Public Prosecutor's Office, it is confirmed that no additional certificate or document is issued.</p> | <p>Σύμφωνα με τις διευκρινίσεις υπ' αριθμ. 29 και 44, επιβεβαιώνεται ότι αρκεί η προσκόμιση του αποσπάσματος ποινικού μητρώου.</p> <hr/> <p>According to clarifications 29 and 44, it is confirmed that it is sufficient for an extract of criminal record to be submitted.</p> |
|----|---|---|---|

|    |       |   |   |
|----|-------|---|---|
| 60 | 4.2.3 | <p>Αντιλαμβανόμαστε ότι, σε περίπτωση συμμετοχής στον διαγωνισμό ελληνικής μητρικής εταιρείας (συμμετοχών) που συντάσσει και δημοσιεύει ελεγμένες ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις (βάσει των Ελληνικών Λογιστικών Προτύπων), για την πλήρωση των Κριτηρίων Χρηματοοικονομικής Ικανότητας, θα ληφθεί υπόψη ο μέσος όρος της ενοποιημένης καθαρής θέσης (ενοποιημένων ιδίων κεφαλαίων) όπως αυτός προκύπτει από τις ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις της εν λόγω εταιρείας και επί τη βάση των οποίων θα πρέπει να συμπληρωθεί το Υπόδειγμα Δήλωσης 7 της Πρόσκλησης, ενώ το περιεχόμενο των ατομικών της οικονομικών καταστάσεων - παρά το γεγονός ότι θα πρέπει, όπως αντιλαμβανόμαστε, και αυτές να συνηχοβληθούν σύμφωνα με τα οριζόμενα στο Παράρτημα της Πρόσκλησης - δεν ασκεί επιρροή. Παρακαλούμε θερμά όπως διευκρινίσετε εάν η ανωτέρω αντίληψη μας είναι ορθή στο πλαίσιο της Πρόσκλησης. Σημειώνεται ότι το ανωτέρω ζήτημα δεν έχει αποσαφηνιστεί πλήρως με την απάντηση που δόθηκε από το Ταμείο στο υπ' αριθ. 14 ερώτημα ενδιαφερομένου, δεδομένου ότι η απάντηση αυτή περιορίζεται και αφορά το ζήτημα των υποβαλλόμενων εγγράφων.</p> <p>We understand that in case that a Greek parent company (holding) participates in the Tender Process, which company prepares and publishes audited financial statements (in accordance with</p> | <p>Επιβεβαιώνεται ότι θα συνηχοβληθούν και οι «ατομικές» και οι ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις και θα ληφθούν υπόψη οι τελευταίες για την πλήρωση των Κριτηρίων Χρηματοοικονομικής Ικανότητας σύμφωνα με την παράγραφο 4.2.3 και την παράγραφο 2.1 του Παραρτήματος Α της Πρόσκλησης.</p> <p>It is confirmed that both “individual” and consolidated financial statements must be submitted. For assessing if the Financial Eligibility Criteria are fulfilled in accordance with para. 4.2.3 and para. 2.1 of Annex A of the Invitation, the consolidated statements will be taken into account.</p> |
|----|-------|---|---|

|    |  |   |  |
|----|--|---|--|
|    |  | <p>Greek GAAP) for fulfilling the Financial Eligibility Criteria, the average equity position will be taken into consideration as this average results from the consolidated financial statements of the said company. This average shall be referred to in the Declaration Template 7 of the Invitation. The content of individual statement of the Company, although it must be also submitted pursuant to the relevant Annex of the Invitation, does not affect in any way [the fulfillment of the Financial Eligibility Criteria]. Please clarify if our understanding is right according to the Invitation. It is noted that the above mentioned issue is not fully clarified with the relevant answer given to question 14, given that this answer refers only the issue of Supporting Documents.</p> |  |
| 61 |  | <p>Οι ένορκες βεβαιώσεις που απαιτούνται βάσει των υποδειγμάτων του Παραρτήματος Β, θα μπορούσαν να συμπεριληφθούν σε μία ένορκη βεβαίωση ενώπιον συμβολαιογράφου, οποίος θα τη συντάξει ο ίδιος τηρώντας τα κείμενα των δηλώσεων που αναγράφονται στα υποδείγματα;</p> <p>Please clarify whether the sworn declarations required pursuant to Templates of Annex B, could be included in a single sworn declaration made before a notary public, who will draft the sworn declaration in accordance with the texts provided in Declaration Templates.</p>   | <p>Οι ένορκες βεβαιώσεις που απαιτείται να υποβληθούν σύμφωνα με τους όρους της Πρόσκλησης μπορούν να υποβληθούν υπό τη μορφή μίας ένορκης βεβαίωσης, υπό τον όρο ότι τα σχετικά κείμενα περιλαμβάνονται διακριτώς, σαφώς και πλήρως στην ενιαία ένορκη βεβαίωση.</p> <p>The sworn declarations which are required to be included according to the Invitation may be submitted in a single sworn declaration, provided that the relevant texts will be clearly and fully distinctively included in the single sworn declaration.</p> |



|    |  |  |  |
|----|--|--|--|
| 62 | <p>Παράρτημα Β,<br/>Υπόδειγμα Δήλωσης 1<br/>Annex B<br/>Declaration Template 1</p> | <p>Ειδικότερα στο κείμενο του Υποδείγματος Δήλωση 1 θα αναφέρουμε μόνο αυτό που αναγράφεται στο υπόδειγμα ήτοι «<i>Μέχρι σήμερα η εταιρεία μας πληροί τις απαιτήσεις που καθορίζονται στην υποπαράγραφο 7 της παραγράφου 1.1 του Παραρτήματος Α</i>» ή θα πρέπει να αναφερθεί αναλυτικά όλη η υποπαράγραφος 7 της παραγράφου 1.1 του Παραρτήματος Α;</p> <hr/> <p>Please clarify whether in the text of Declaration Template 1 we shall only mention the phrase “As of today our company satisfies the requirements set out in subparagraph 7 of paragraph 1.1 of Annex A” or we shall include subpara. 7 of para. 1.1 of Annex A as such.</p> | <p>Δεν απαιτείται να αναφερθεί αναλυτικά όλη η υποπαράγραφος 7 της παραγράφου 1.1 του Παραρτήματος Α.</p> <hr/> <p>It is not required for subpara. 7 of para. 1.1 of Annex A as such to be mentioned.</p>  |
| 63 | <p>Παράρτημα Α, παρ.<br/>1.1.9.<br/>Annex A, para. 1.1.9.</p>                      | <p>Η εταιρεία μας είναι εισηγμένη στο Χρηματιστήριο Αθηνών και υπάρχει βεβαίωση του Χρηματιστηρίου που το πιστοποιεί και αναφέρει μόνο των αριθμό των ονομαστικών μετοχών της εταιρείας μας χωρίς να αναφέρει τη μετοχική σύνθεση. Αρκεί να υποβάλλουμε μόνο το πιστοποιητικό αυτό ή θα πρέπει να προσκομίσουμε και το μετοχολόγιο της εταιρείας;</p> <hr/> <p>Our company is listed on the Stock Exchange of Athens, which has issued the relevant certificate stating only the number of company’s registered shares with no reference to the shareholding structure. Please confirm if it is sufficient for this</p>                        | <p>Στην περίπτωση Ενδιαφερόμενου Μέρους εισηγμένου στο Χρηματιστήριο Αξιών Αθηνών, προσκομίζεται το αναφερόμενο πιστοποιητικό του Χρηματιστηρίου Αξιών Αθηνών, καθώς και η ένορκη βεβαίωση του Υποδείγματος Δήλωσης 3 (ανάλογα συμπληρωμένη) με συνημμένο το μετοχολόγιο του Ενδιαφερόμενου Μέρους, ώστε να προκύπτουν οι μέτοχοι του Ενδιαφερόμενου Μέρους.</p> <hr/> <p>In case of an Interested Party listed on the Stock Exchange of Athens, it shall submit the mentioned certification by the Stock Exchange of Athens and the sworn declaration of Declaration Template 3 (properly completed) with the shareholder register of the</p> |

|    |     |   |  |
|----|-----|---|--|
|    |     | certificate to be submitted or the shareholder register shall be submitted too.   | Interested Party attached, in order the shareholders of the Interested Party to be presented.  |
| 64 | 5.1 | <p>Το αντίγραφο που θα κατατεθεί σε έντυπη μορφή θα είναι αντίγραφο εκ του πρωτοτύπου ή θα είναι δεύτερο αντίτυπο με επικυρωμένα τα έγγραφα;</p> <hr/> <p>Please clarify whether the duplicate hard copy to be submitted, will be a copy of the original or a second hard copy with certified documents.</p>  | <p>Σας παραπέμπουμε στη διευκρίνιση 56 ανωτέρω.</p> <hr/> <p>Please refer to clarification 56.</p>   |
| 65 | 5.3 | <p>Όπου αναφέρετε τη λέξη «αντίγραφα» πχ στην παρ. 2.1 του Παραρτήματος Α «<i>Αντίγραφα των δημοσιευμένων οικονομικών καταστάσεων...</i>», εννοείτε απλά αντίγραφα ή νομίμως επικυρωμένα αντίγραφα;</p> <hr/> <p>Please clarify whether by the word “copies”, as used, e.g. in para. 2.1. of Annex A, “<i>Copies of the published financial statements...</i>”, simple copies or duly certified copies are meant.</p> | <p>Σύμφωνα με την παράγραφο 5.3 της Πρόσκλησης, τα Δικαιολογητικά υποβάλλονται είτε πρωτότυπα είτε νόμιμα επικυρωμένα αντίγραφα.</p> <hr/> <p>According to para. 5.3 of the Invitation, the Supporting Documents must be submitted in either originals or duly certified copies.</p> |